31982R0620

L 75/1 *JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE* 19.3.1982

REGULAMENTUL (CEE) NR. 620/82 AL CONSILIULUI
din 16 martie 1982
privind stabilirea, în raporturile dintre instituțiile italiene și instituțiile din celelalte state membre, a măsurilor speciale de rambursare în natură a prestațiilor de asigurări de sănătate și de maternitate

CONSILIUL COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene, în special, articolul 51,

având în vedere propunerea Comisiei, elaborată după consultarea Comisiei administrative pentru securitatea socială a lucrătorilor migranți,

întrucât articolul 36 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71 al Consiliului din 14 iunie 1971 privind aplicarea regimurilor de securitate socială în raport cu lucrătorii salariați și cu familiile acestora care se deplasează în cadrul Comunității [1], modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 2793/81 [2], prevede că prestațiile plătite în natură de instituția unui stat membru în contul instituției din alt stat membru implică rambursarea integrală, fie pe baza justificării cheltuielilor efective, fie pe baza unei sume forfetare;

întrucât articolele 93, 94, 95 și 100 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 [3], modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 2793/81 de stabilire a modalităților de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 1408/71, precizează modalitățile de determinare a sumelor ce trebuie rambursate și modalitățile de efectuare a rambursărilor;

întrucât instituirea unui serviciu național de sănătate în Italia a determinat desființarea tuturor organismelor de gestionare a asigurărilor de sănătate și de maternitate, și îndeosebi a Instituto nazionale per l'assicurazione contro le malattie (Institutul național de asigurări de sănătate), denumit în continuare „INAM", care constituia organismul de legătură și instituția competentă în sensul Regulamentelor (CEE) nr. 1408/71 și (CEE) nr. 574/72;

întrucât această desființare a creat mari dificultăți în efectuarea operațiilor de verificare a creanțelor instituțiilor din alte state membre, pe de o parte, și a operațiilor de stabilire a creanțelor INAM către aceste instituții, pe de altă parte, în scopul efectuării rambursărilor prevăzute la articolul 36 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71;

întrucât această situație deosebită trebuie rezolvată printr-o metodă comunitară unică aplicabilă tuturor creanțelor, ale și către INAM, pentru a accelera stingerea definitivă și globală a acestor creanțe;

întrucât această metodă trebuie stabilită prin respectarea riguroasă a dispozițiilor menționate anterior din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 și trebuie să se recurgă la alte criterii de evaluare a creanțelor și datoriilor sau la reguli speciale numai dacă este absolut necesar,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Rambursările prevăzute la articolul 36 din Regulamentul (CEE) nr. 1408/71, ale prestațiilor în natură ale asigurărilor de sănătate și de maternitate, efectuate până la 31 decembrie 1980 de către instituțiile din statele membre în contul INAM și reciproc, care nu au fost efectuate ca urmare a desființării INAM, sunt stabilite și efectuate conform modalităților prevăzute în prezentul regulament, prin derogare de la dispozițiile titlului V din Regulamentul (CEE) nr. 574/72.

În ceea ce privește relațiile dintre Germania și Italia, creanțele și datoriile de la Cassa mutua provinciale di malattia di Bolzano nu sunt avute în vedere prin prezentul regulament.

[1] JO L 149, 5.7.1971, p. 2.
[2] JO L 275, 29.9.1981, p. 1.
[3] JO L 74, 27.3.1972, p. 1.

Articolul 2

Sumele care trebuie rambursate în aplicarea articolului 93 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 sunt stabilite după cum urmează:

1. sumele pe care instituțiile din statele membre le-au revendicat la INAM, până la data de 30 septembrie 1981, pentru prestațiile în natură plătite până la data de 31 decembrie 1980, pe baza documentelor doveditoare, sunt calculate ca atare, ținând cont de refuzurile acceptate;

2. sumele pe care aceste instituții le-ar mai putea încă solicita în temeiul articolului 100 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72, dar pentru care nu sunt disponibile documente doveditoare, îndeosebi pentru prestațiile plătite în cursul anului 1980, fac obiectul unei estimări; ele se adaugă sumelor menționate la punctul 1;

3. această estimare constituie, pentru fiecare stat membru, un plafon; în cazul în care documentele doveditoare care sunt prezentate Ministerului italian al sănătății, pentru INAM, până la data de 30 aprilie 1982 – ștampila poștei dovedind data trimiterii – reprezintă o sumă care nu depășește acest plafon, această sumă este rambursată; în cazul în care plafonul este depășit, suma rambursată este egală cu acest plafon;

4. sumele revendicate de INAM, stabilite pentru creanțele aferente exercițiului financiar 1976 și exercițiilor financiare anterioare, sunt calculate ca atare, ținând cont de refuzurile acceptate;

5. totalurile creanțelor INAM pentru anii fiscali 1977-1980 sunt determinate prin proiecția sumelor rambursate la INAM pentru anii fiscali 1973-1976; cu toate acestea, în cazul Germaniei, suma reținută pentru anul fiscal 1977 corespunde cu suma din documentele doveditoare pe care ministerul italian a comunicat-o organismului de legătură german.

Articolul 3

Sumele ce trebuie rambursate în conformitate cu articolele 94 și 95 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 sunt stabilite după cum urmează:

1. sumele forfetare stabilite pentru prestațiile plătite până în anul 1979 sunt calculate ca atare, ținând seama de refuzurile acceptate;

2. sumele forfetare pentru prestațiile plătite în cursul anului 1980 fac obiectul unei evaluări în ceea ce privește numărul mediu anual de familii și numărul mediu anual de titulari de pensie sau de rentă care sunt menționați la articolul 94 și, respectiv, la articolul 95 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72; această evaluare este obținută prin proiecția datelor referitoare la anii 1977, 1978 și 1979;

3. în ceea ce privește relațiile dintre Germania și Italia, creanțele și datoriile, precum și termenele de lichidare sunt stabilite în conformitate cu anexa II.

Articolul 4

(1) Cuantumurile creanțelor stabilite în conformitate cu articolele 1, 2 și 3 sunt calculate de statul membru, în moneda acestui stat, la data de 31 decembrie 1981.

(2) Cuantumurile prevăzute la alineatul (1) sunt apoi, în scopul efectuării compensației, convertite în lire italiene, pentru a permite autorității competente italiene să cunoască soldul pe care îl datorează.

(3) Convertirea se efectuează utilizând cursul oficial de schimb în vigoare la 31 decembrie 1981, stabilit de Comisie în cadrul sistemului monetar european.

Articolul 5

(1) Având în vedere dispozițiile articolului 2 punctul 3, suma compensației menționate la articolul 4 este exprimată în moneda națională a creditorului și îi este rambursată în această monedă.

(2) Pentru convertirea monedelor în vederea rambursărilor ce trebuie efectuate în conformitate cu alineatul (3), cursul de schimb aplicat este cel de la data plății.

(3) Rambursările datorate sunt efectuate de organismele de legătură după cum urmează:

— la 31 martie 1982, 15 până la 20 % din total;

— la 30 iunie 1982, 50 % din restul sumei;

— la 31 decembrie 1982, restul sumei.

Articolul 6

(1) Aplicarea articolelor 1-5 constituie o închidere a conturilor. Această închidere a conturilor include, de asemenea, sumele prevăzute de acordurile de renunțare sau de alte acorduri încheiate sau care urmează a fi încheiate.

(2) Prin derogare de la dispozițiile articolului 100 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72, nici o cerere de rambursare referitoare la prestațiile prevăzute în prezentul regulament nu poate fi prezentată ulterior datei de 30 aprilie 1982.

(3) Autoritățile competente din fiecare stat membru iau măsurile necesare pentru aplicarea prezentului regulament, îndeosebi pentru a trece de la soldul național, stabilit pe plan comunitar, la închiderea conturilor instituțiilor interesate.

Articolul 7

(1) Cuantumurile creanțelor determinate pe fiecare stat membru în aplicarea articolelor 2-5 sunt reproduse în anexa I.

(2) Procedura care urmează să fie aplicată de instituțiile germane pentru determinarea cuantumului rambursărilor și repartizarea cuantumurilor ce trebuie plătite este definită în anexa II.

Articolul 8

Prezentul regulament intră în vigoare la data publicării sale în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Acesta se aplică de la 1 martie 1982.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 16 martie 1982.

Pentru Consiliu

Președintele

P. de KEERSMAEKER

ANEXA I

Situația creanțelor de la și către INAM (Italia) referitoare la prestațiile în natură plătite până la data de 31 decembrie 1980

Închiderea conturilor la 31 decembrie 1981

Cuantumuri stabilite în conformitate cu articolele 2, 3 și 4

I. ITALIA debitor **II. ITALIA creditor**

A. BELGIA creditor B. BELGIA debitor

Articole	Totaluri (FB)	Totaluri (lire italiene)
2 punctele 1, 4 și 5	747 427 908	2 381 011 627
2 punctul 2	66 190 047	-
3 punctul 1	483 815	1 011 732 004
3 punctul 2	249 407 807	12 123 931 379
4 alineatul (1) (TOTAL)	1 063 509 577	15 516 675 010
	Lire italiene	
4 alineatul (2)	33 208 831 000	-
	– 15 516 675 010	15 516 675 010
	17 692 155 990	-
5 alineatul (1)	566 589 570 (FB)	-

C. DANEMARCA creditor D. DANEMARCA debitor

RENUNȚARE

(Acordul de renunțare urmează să fie semnat)

E. GERMANIA creditor F. GERMANIA debitor

Articole	Totaluri (DM)	Totaluri (lire italiene)
2 punctele 1, 4 și 5	43 976 412	27 831 565 224
2 punctul 2	6 023 588	-
3 punctul 1 (1)	•	•
3 punctul 2 (1)	•	•
4 alineatul (1) (TOTAL)	(50 000 000)	(27 831 565 224)
	Lire italiene	
4 alineatul (2)		(27 831 565 224)
	26 664 850 000	– (26 664 850 000)
	-	(1 166 715 224)
5 alineatul (1)	•	•

(1) Sume care sunt stabilite de către organismul german până la 30 septembrie 1982.

G. FRANȚA creditor H. FRANȚA debitor

Articole	Totaluri (FF)	Totaluri (lire italiene)
2 punctele 1, 4 și 5	523 004 819	1 299 250 076
2 punctul 2	81 593 356	2 754 450 000
3 punctul 1 3 punctul 2	50 330 885	14 988 420 084
4 alineatul (1) (TOTAL)	654 929 060	19 042 120 160 – 808 895 630 ([1])
4 alineatul (2)	Lire italiene 137 661 503 910 – 18 233 224 530	18 233 224 530
	119 428 279 380	-
5 alineatul (1)	568 183 900 (FF)	-

([1]) Compensația anterioară

I. IRLANDA creditor J. IRLANDA debitor

RENUNȚARE

(Acordul de renunțare urmează să fie semnat)

K. LUXEMBURG creditor L. LUXEMBURG debitor

Articole	Totaluri (Flux)	Totaluri (lire italiene)
2 punctele 1, 4 și 5	9 057 823	171 081 660
2 punctul 2	-	
3 punctul 1	7 707 530	188 287 740
3 punctul 2		431 319 035
4 alineatul (1) (TOTAL)	16 765 353	790 688 435
4 alineatul (2)	Lire italiene 523 509 885	790 688 435 – 523 509 885
	-	267 178 550
5 alineatul (1)	-	267 178 550

M. ȚĂRILE DE JOS creditor N. ȚĂRILE DE JOS debitor

Articole	Totaluri (Florini)	Totaluri (lire italiene)
2 punctele 1, 4 și 5	5 150 315	372 447 205
2 punctul 2	-	
3 punctul 1	28 862	238 347 410
3 punctul 2	104 909	261 020 350
4 alineatul (1) (TOTAL)	5 284 086	871 814 965
	Lire italiene	
4 alineatul (2)	2 567 257 330 – 871 815 965	871 815 965
	1 695 441 365	-
5 alineatul (1)	3 489 660 (FL)	-

O. REGATUL UNIT creditor P. REGATUL UNIT debitor

Articole	Totaluri (lire sterline)	Totaluri (lire italiene)
2 punctele 1, 4 și 5	522 197,66	801 967 351
2 punctul 2	-	-
3 punctul 1	810 878,64	2 222 176 221
3 punctul 2	274 467,41	804 568 514
4 alineatul (1) (TOTAL)	1 607 543,71	3 828 712 086
	Lire italiene	
4 alineatul (2)	3 698 958 077	3 828 712 086 – 3 698 958 077
	-	129 754 000
5 alineatul (1)	-	129 754 000

RECAPITULAREA COMPENSAȚIILOR ÎN LIRE ITALIENE

I. ITALIA debitor II. ITALIA creditor

Creditori	Totaluri (lire italiene)	Debitori	Totaluri (lire italiene)
BELGIA	17 692 155 990	GERMANIA	(1 166 715 224)
FRANȚA	119 428 279 380	LUXEMBURG	267 178 550
ȚĂRILE DE JOS	1 695 441 365	REGATUL UNIT	129 754 000
Total	138 815 876 735	Total	(1 563 647 774)
Total I- Total II			

ANEXA II

Modalități speciale stabilite în aplicarea articolului 3 punctul 3 şi a articolului 7 alineatul (2)

1. Pentru stabilirea și rambursarea sumelor prevăzute la articolele 94 și 95 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72, se aplică dispozițiile de mai jos în relațiile dintre Germania şi Italia:

   (a) sumele forfetare prevăzute la articolul 94 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 se stabilesc până în anul 1980, în conformitate cu titlul V al regulamentului menționat și cu Convenția din 5 noiembrie 1968 încheiată între Germania și Italia;

   (b) sumele forfetare prevăzute la articolul 95 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 se stabilesc, cu privire la creanțele italiene, până în anul 1979, iar cu privire la creanțele germane, până în anul 1980, în conformitate cu titlul V al regulamentului menționat;

   (c) pentru anul 1980, sumele forfetare care revin Italiei şi sunt prevăzute în articolul 95 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 se stabilesc prin proiecția sumelor forfetare calculate de instituțiile germane și italiene pentru anii 1977, 1978 și 1979, ținând cont de registrul titularilor de pensii de la Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn (Casa Generală Locală de Sănătate din Bonn) pentru anii 1977-1980;

   (d) creanțele fac obiectul unei compensații acordate până la data de 30 septembrie 1982 de organismul de legătură german și sunt reglate până la data de 31 decembrie 1982.

2. Suma stabilită în anexa I la prezentul regulament ca fiind în sarcina instituțiilor germane în temeiul articolului 93 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72 din 1977 până în anul 1980 este repartizată de Bundesverband der Ortskrankenkassen (Federația Națională a Caselor Locale de Sănătate), în calitatea sa de organism de legătură, pe categorii de case de sănătate, între instituțiile germane competente în materie de securitate socială, în proporția care rezultă din decontarea costurilor pentru anii 1973-1976. În interiorul acestor categorii de case de sănătate, repartiția este făcută în funcție de numărul de membri din anul 1980, cu deducerea titularilor de pensie sau de rentă.

3. Suma stabilită ca fiind în sarcina instituțiilor germane, în temeiul articolului 95 din Regulamentul (CEE) nr. 574/72, pentru anul 1980, este rambursată de Allgemeine Ortskrankenkasse Bonn (Casa Generală Locală de Sănătate din Bonn) în contul tuturor instituțiilor germane de asigurări de sănătate, cu excepția Bundesknappschaft (Casa Federală de Asigurări pentru Mineri) și a casei agricole de sănătate. Suma care revine Bundesknappschaft și caselor agricole de sănătate este stabilită de Bundesverband der Ortskrankenkassen (Federația Națională a Caselor Locale de Sănătate), în calitatea sa de organism de legătură, prin proiecția datelor referitoare la anii 1977, 1978 și 1979.